

WORLD HEALTH
ORGANIZATION

CONSEIL EXECUTIF

Trente-cinquième session

ORGANISATION MONDIALE
DE LA SANTÉ

EB35/AF/Min/8 Rev.1
22 février 1965

ORIGINAL : ANGLAIS

COMITE PERMANENT DES QUESTIONS ADMINISTRATIVES ET FINANCIERES

PROCES-VERBAL DE LA HUITIEME SEANCE

Palais des Nations, Genève
Lundi 18 janvier 1965, à 14 h.30

PRESIDENT : Dr J. AMOUZEGAR

Sommaire

	<u>Page</u>
1. Adoption du rapport préliminaire du Comité permanent au Conseil exécutif	225

Huitième séance

Lundi 18 janvier 1965, à 14 h.30

<u>Présents</u>	<u>Pays ayant désigné le membre</u>
Dr J. AMOUZEGAR, <u>Président et Rapporteur</u>	Iran
Professeur E. J. AUJALEU, <u>Rapporteur</u>	France
Dr M. DIN bin AHMAD	Malaisie
Dr K. EVANG	Norvège
Dr V. T. Herat GUNARATNE	Ceylan
Dr J. C. HAPPI	Cameroun
Dr J. KAREFA-SMART	Sierra Leone
Dr B. D. B. LAYTON	Canada
Professeur V. M. ŽDANOV	Union des Républiques socialistes soviétiques
Dr H. B. TURBOTT (Président du Conseil exécutif)	Nouvelle-Zélande

Secrétaire : Dr P. M. DOROLLE
Directeur général adjoint

Membres du Conseil exécutif assistant à la réunion en application de la
résolution EB34.R15

Dr ABDMEGID ABDULHADI	Libye
Dr T. ALAN (suppléant du Dr N. H. Fisek)	Turquie
Professeur R. GERIC	Yougoslavie

1. ADOPTION DU RAPPORT PRELIMINAIRE DU COMITE PERMANENT AU CONSEIL EXECUTIF :
Point 8 de l'ordre du jour (documents EB35/AF/WP/10 et Corr.1)

Le PRESIDENT invite le Comité permanent à examiner son projet de rapport (documents EB35/AF/WP/10 et Corr.1). Il propose de procéder à cet examen, chapitre par chapitre.

Introduction

Il n'y a pas d'observations.

Chapitre I

Le PRESIDENT indique que les renseignements donnés au chapitre I sont ceux qui figurent dans le document EB35/AF/WP/2.

Il n'y a pas d'observations.

Chapitre II

Le PRESIDENT dit que les renseignements donnés au chapitre II sont ceux qui figurent dans le document EB35/AF/WP/3, accompagnés des conclusions et des observations du Comité.

Le DIRECTEUR GENERAL ADJOINT signale un amendement au paragraphe 22.3.1 qui a été omis dans le projet de rapport; la seconde phrase de ce paragraphe doit se lire comme

EB35/AF/Min/8 Rev.1

suit : "En outre, l'OMS poursuit ses travaux sur les spécifications et la nomenclature en vue de la publication d'une deuxième édition de la Pharmacopée internationale ...".

Il n'y a pas d'observations.

Chapitre III

Il n'y a pas d'observations.

Chapitre IV

Le PRESIDENT indique que les renseignements donnés au chapitre IV sont ceux qui figurent dans le document EB35/AF/WP/5, accompagnés des conclusions et des observations du Comité.

Il n'y a pas d'observations.

Chapitre V

Partie 1

Il n'y a pas d'observations.

Partie 2

Actes officiels No 138, annexe 1 : Réunions constitutionnelles et activités du Sièg

Le Dr LAYTON propose que, par souci de précision, la première phrase du paragraphe 4.1.2 soit modifiée comme suit : "Rappelant que ... fassent l'objet d'une revision

annuelle afin que le CIOMS parvienne ultérieurement à assurer son autonomie financière, un membre du Comité a demandé quelle était la situation actuelle".

L'amendement est adopté.

Le PRESIDENT attire l'attention du Comité sur les amendements apportés au texte des paragraphes 4.6.4, 4.6.7 et 4.8.4, qui figurent dans le corrigendum du projet de rapport (document EB35/AF/WP/10, Corr.1), ainsi qu'au paragraphe 4.8.2 i) du texte anglais.

Le Dr LAYTON propose de modifier légèrement la rédaction des deux dernières phrases du paragraphe 4.10.2, ce qui donnerait, pour le texte anglais de la fin de l'avant-dernière phrase : "... which would cost the Organization much more to obtain otherwise"; et pour la dernière phrase : "... de faire participer activement à la Conférence un certain nombre de membres du personnel professionnel."

Les amendements sont adoptés.

Actes officiels No 138, Annexe 2 : Activités régionales

Afrique

Il n'y a pas d'observations.

Les Amériques

Le Dr LAYTON propose les amendements suivants au paragraphe 13.15 : 1) la fin de la deuxième phrase deviendrait : "... mais dans la Région de l'Europe et dans celle de la Méditerranée orientale"; et 2) le texte anglais de la troisième phrase deviendrait :

"... to reactivate their control programmes ... which, after all, were still as effective as when they had been accompanied by a dramatic decline in the incidence of venereal diseases some years before". On sait que d'autres facteurs ont contribué au recul en question, de sorte que le nouveau libellé donnera un aperçu plus exact de la situation.

Les amendements sont adoptés.

Asie du Sud-Est

Le Dr MANI, Directeur régional pour l'Asie du Sud-Est, répondant à une question du Professeur AUJALEU, confirme que le chiffre donné au paragraphe 14.5 est exact.

Europe

Le Dr ALAN, se référant au paragraphe 15.6, demande que l'orthographe du mot "Istanbul", qui est correcte dans le texte anglais, soit rectifiée dans le texte français.

Méditerranée orientale

Il n'y a pas d'observations.

Pacifique occidental

Le PRESIDENT invite les Membres du Comité permanent à se reporter au corrigendum (document EB35/AF/WP/10, Corr.1) et signale que le chiffre de \$327 899, figurant au paragraphe 17.5, doit être remplacé par \$227 899.

Il n'y a pas d'autres observations.

Activités interrégionales et autres activités techniques

Le PRESIDENT invite le Comité permanent de se reporter au corrigendum et propose que soient apportés les amendements suivants : à la sixième ligne du paragraphe 18.8, remplacer "dans une région" par "dans un certain nombre de régions", et remplacer la dernière phrase par la suivante :

"En plus des recherches sur la fréquence globale du rhumatisme chez les adolescents, on envisage de mettre en route une étude sur l'épidémiologie des streptococcies en vue de déterminer dans quelle mesure il est possible d'assurer la prévention du rhumatisme articulaire aigu."

A la septième ligne du paragraphe 18.9, il faudrait remplacer "un groupe d'études" par "un groupe scientifique", et à la dixième ligne, le mot "enquête" par le mot "étude".

Le DIRECTEUR GENERAL rappelle la discussion qui a eu lieu sur l'aide à la recherche et les autres services techniques et dont il est fait mention au paragraphe 18.14. A ce moment-là, on a demandé des détails complémentaires sur le programme de recherche de l'Organisation, sur les institutions qui y participent et sur les résultats obtenus. Il soumettra donc au Conseil exécutif deux documents, l'un¹ qui fournira des listes complètes des centres de référence de l'OMS, des projets de recherche et des subventions accordées à des chercheurs isolés, l'autre² qui servira à illustrer le genre de renseignements complémentaires qui peuvent être obtenus au Siège et donnera, à titre d'exemples, toutes les informations disponibles sur le paludisme, ainsi que sur la résistance aux insecticides et la lutte contre les vecteurs. Il n'a pas été possible en aussi peu de temps de rassembler, comme le Comité l'aurait souhaité, toutes les données relatives à chaque projet considéré, mais le Directeur général espère

¹ EB35/WP/3.

² EB35/WP/4.

que les deux exemples choisis pourront aider ses membres du Comité et ceux du Conseil exécutif à définir le genre de renseignements complémentaires qu'ils souhaitent trouver à l'avenir dans l'analyse du programme et du budget.

Actes officiels No 138, Annexes 3 et 4

Le PRESIDENT appelle l'attention du Comité sur le corrigendum, qui indique qu'il faut remplacer "Conseil exécutif" par "Organisation mondiale de la Santé" à la quatrième ligne du paragraphe 21.5.

Il n'y a pas d'autres observations.

Chapitre VI

Le PRESIDENT rappelle que le Comité a déjà examiné en détail le texte du chapitre VI à sa septième séance. Le projet qu'il considère présentement comprend tous les amendements qui ont alors été adoptés. Il indique qu'au paragraphe 7.1.2 du texte français, les mots "leur production agricole" doivent être remplacés par "la production agricole".

Il n'y a pas d'autres observations.

Le PRESIDENT invite le Comité permanent à examiner le projet de rapport préliminaire dans son ensemble.

Décision : Le Comité permanent adopte son rapport préliminaire, avec les amendements qui y ont été apportés.

Le Dr EVANG, prenant la parole au nom de tous les membres du Comité permanent, remercie chaleureusement le Président de l'objectivité et de l'intelligence avec lesquelles il a dirigé les délibérations. Il remercie également le Professeur Aujaleu de la compétence avec laquelle il s'est acquitté de ses fonctions de rapporteur de langue française, le Dr Turbott, Président du Conseil exécutif, de sa présence aux séances du Comité permanent, et le Secrétariat, notamment les interprètes, du travail qu'ils ont accompli. Cette dernière session du Comité permanent peut certes se ranger parmi les plus courtes, mais aussi les plus fructueuses, de celles qu'il a tenues jusqu'ici.

Le Dr ALAN, parlant au nom des membres du Conseil exécutif qui ne font pas partie du Comité permanent mais qui ont participé aux délibérations, joint ses remerciements à ceux du Dr Evang.

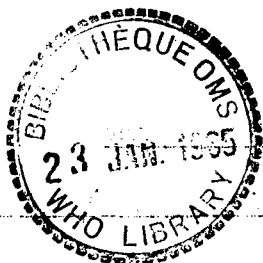
Le PRESIDENT remercie les membres du Comité permanent de leurs aimables paroles. Pour sa part, il a eu l'impression, pendant ces quelques jours, d'être comme ces petits garçons dont parle Shakespeare, "se maintenant à l'aide de vessies ... à la surface d'une mer de gloire" - où il était loin d'avoir pied. Et c'est grâce au soutien du Comité permanent qu'il ne s'est pas complètement enfoncé.

La séance est levée à 15 h.45.

WORLD HEALTH
ORGANIZATION

CONSEIL EXECUTIF

Trente-cinquième session



ORGANISATION MONDIALE
DE LA SANTÉ

EB35/AF/Min/8
18 janvier 1965

ORIGINAL : ANGLAIS

COMITE PERMANENT DES QUESTIONS ADMINISTRATIVES ET FINANCIERES

PROCES-VERBAL PROVISOIRE DE LA HUITIEME SEANCE

Palais des Nations, Genève
Lundi 18 janvier 1965, à 14 h.30

PRESIDENT : Dr J. AMOUZEGAR

Sommaire

Page

- | | |
|--|---|
| 1. Adoption du rapport préliminaire du Comité permanent
au Conseil exécutif | 3 |
|--|---|

Note : Les rectifications au présent procès-verbal provisoire doivent être adressées par écrit au Chef du service des Comptes rendus, Bureau A.631, dans les 48 heures qui suivent la distribution de ce document.

Huitième séanceLundi 18 janvier 1965, à 14 h.30PrésentsPays ayant désigné le membreDr J. AMOUZEGAR, Président et Rapporteur

Iran

Professeur E. J. AUJALEU, Rapporteur

France

Dr M. DIN bin AHMAD

Malaisie

Dr K. EVANG

Norvège

Dr V. T. Herat GUNARATNE

Ceylan

Dr J. KAREFA-SMART

Sierra Leone

Dr B. D. B. LAYTON

Canada

Dr J. C. HAPPI

Cameroun

Professeur V. M. ŽDANOV

Union des Républiques
socialistes soviétiques

Dr H. B. TURBOTT (Président du Conseil exécutif)

Nouvelle-Zélande

Secrétaire : Dr P. M. DOROLLE

Directeur général adjoint

Membres du Conseil exécutif assistant à la réunion en application de la
résolution EB34.R15

Dr ABDULMEGID ABDULHADI

Libye

Dr T. ALAN (suppléant du Dr N. H. Fisek)

Turquie

Professeur R. GERIĆ

Yougoslavie

1. ADOPTION DU RAPPORT PRELIMINAIRE DU COMITE PERMANENT AU CONSEIL EXECUTIF : Point 8 de l'ordre du jour (document EB35/AF/WP/10 et Corr.1)

Le PRESIDENT invite le Comité permanent à examiner son projet de rapport (document EB35/AF/WP/10 et Corr.1). Il propose de procéder à cet examen, chapitre par chapitre, et dit que le Secrétariat mérite d'être félicité pour le bel effort que représente ce document.

Introduction

Il n'y a pas d'observations.

Chapitre I

Le PRESIDENT indique que les renseignements donnés au chapitre I sont ceux qui figurent dans le document EB35/AF/WP/2.

Il n'y a pas d'observations.

Chapitre II

Le PRESIDENT dit que les renseignements donnés au chapitre II sont ceux qui figurent dans le document EB35/AF/WP/3, accompagnés des conclusions et des observations du Comité.

Le DIRECTEUR GENERAL ADJOINT signale un amendement au paragraphe 22.3.1 qui a été omis dans le projet de rapport; la seconde phrase de ce paragraphe doit se lire comme

suit : "En outre, l'OMS poursuit ses travaux sur les spécifications en vue de la publication d'une deuxième édition de la Pharmacopée internationale ...".

Il n'y a pas d'observations.

Chapitre III

Il n'y a pas d'observations.

Chapitre IV

Le PRESIDENT indique que les renseignements donnés au chapitre IV sont ceux qui figurent dans le document EB35/AF/WP/5, accompagnés des conclusions et des observations du Comité.

Il n'y a pas d'observations.

Chapitre V

Partie 1

Il n'y a pas d'observations.

Partie 2

Actes officiels No 138, Annexe 1 : Réunions constitutionnelles et activités du Siège

Le Dr LAYTON propose que, par souci de précision, la première phase du paragraphe 4.1.2 soit modifiée comme suit : "Rappelant que ... fassent l'objet d'une revision

annuelle afin que le CIOMS parvienne ultérieurement à assurer son autonomie financière, un membre du Comité a demandé quelle était la situation actuelle".

L'amendement est adopté.

Le PRESIDENT attire l'attention du Comité sur les amendements apportés au texte des paragraphes 4.6.4, 4.6.7 et 4.8.4, qui figurent dans le corrigendum du projet de rapport (document EB35/AF/WP/10, Corr.1), ainsi qu'au paragraphe 4.8.2 i) du texte anglais.

Le Dr LAYTON propose de modifier légèrement la rédaction des deux dernières phrases du paragraphe 4.10.2, ce qui donnerait, pour le texte anglais de la fin de l'avant-dernière phrase : "... which would cost the Organization much more to obtain otherwise"; et pour la dernière phrase : "... de faire participer activement à la Conférence un certain nombre de membres du personnel professionnel."

Les amendements sont adoptés.

Actes officiels No 138, Annexe 2 : Activités régionales

Afrique

Il n'y a pas d'observations.

Les Amériques

Le Dr LAYTON propose les amendements suivants au paragraphe 13.15 : 1) la fin de la deuxième phrase deviendrait : "... mais dans la Région de l'Europe et dans celle de la Méditerranée orientale"; et 2) le texte anglais de la troisième phrase deviendrait :

"... to reactivate their control programmes ... which, after all, were still as effective as when they had been accompanied by a dramatic decline in the incidence of venereal diseases some years before". On sait que d'autres facteurs ont contribué au recul en question, de sorte que le nouveau libellé donnera un aperçu plus exact de la situation.

Les amendements sont adoptés.

Asie du Sud-Est

Le Dr MANI, Directeur régional pour l'Asie du Sud-Est, répondant à une question du Professeur AUJALEU, confirme que le chiffre donné au paragraphe 14.5 est exact.

Europe

Le Dr ALAN, se référant au paragraphe 15.6, demande que l'orthographe du mot "Istanbul", qui est correcte dans le texte anglais, soit rectifiée dans le texte français.

Méditerranée orientale

Il n'y a pas d'observations.

Pacifique occidentale

Le PRESIDENT invite les Membres du Comité permanent à se reporter au corrigendum (document EB35/AF/WP/10, Corr.1) et signale que le chiffre de \$327 899, figurant au paragraphe 17.5, doit être remplacé par \$227 899.

Il n'y a pas d'autres observations.

Activités interrégionales et autres activités techniques

Le PRESIDENT invite le Comité permanent de se reporter au corrigendum et propose que soient apportés les amendements suivants : à la sixième ligne du paragraphe 18.8, remplacer "dans une région" par "dans un certain nombre de régions", et remplacer la dernière phrase par la suivante :

"En plus des recherches sur la fréquence globale du rhumatisme chez les adolescents, on envisage de mettre en route une étude sur l'épidémiologie des streptococcies en vue de déterminer dans quelle mesure il est possible d'assurer la prévention du rhumatisme articulaire aigu."

A la septième ligne du paragraphe 18.9, il faudrait remplacer "un groupe d'études" par "un groupe scientifique", et à la dixième ligne, le mot "enquête" par le mot "étude".

Le DIRECTEUR GENERAL rappelle la discussion qui a eu lieu sur l'aide à la recherche et les autres services techniques et dont il est fait mention au paragraphe 18.14. A ce moment-là, on a demandé des détails complémentaires sur le programme de recherche de l'Organisation, sur les institutions qui y participent et sur les résultats obtenus. Il soumettra donc au Conseil exécutif deux documents, l'un qui fournira des listes complètes des centres de référence de l'OMS, des projets de recherche et des subventions accordées à des chercheurs isolés, l'autre qui servira à illustrer le genre de renseignements complémentaires qui peuvent être obtenus au Siège et donnera, à titre d'exemples, toutes les informations disponibles sur le paludisme, ainsi que sur la résistance aux insecticides et la lutte contre les vecteurs. Il n'a pas été possible en aussi peu de temps de rassembler, comme le Comité l'aurait souhaité, toutes les données relatives à chaque projet considéré, mais le Directeur général espère

que les deux exemples choisis pourront aider ses membres du Comité et ceux du Conseil exécutif à définir le genre de renseignements complémentaires qu'ils souhaitent trouver à l'avenir dans l'analyse du programme et du budget.

Actes officiels No 138, Annexes 3 et 4

Le PRESIDENT appelle l'attention du Comité sur le corrigendum qui indique qu'il faut remplacer "Conseil exécutif" par "Organisation mondiale de la Santé" à la quatrième ligne du paragraphe 21.5.

Il n'y a pas d'autres observations.

Chapitre VI

Le PRESIDENT rappelle que le Comité a déjà examiné en détail le texte du chapitre VI à sa septième séance. Le projet qu'il considère présentement comprend tous les amendements qui ont alors été adoptés. Il indique qu'au paragraphe 7.1.2 du texte français, les mots "leur production agricole" doivent être remplacés par "la production agricole".

Il n'y a pas d'autres observations.

Le PRESIDENT invite le Comité permanent à examiner le projet de rapport préliminaire dans son ensemble.

Décision : Le Comité permanent adopte son rapport préliminaire, avec les amendements qui y ont été apportés.

Le Dr EVANG, prenant la parole au nom de tous les membres du Comité permanent, remercie chaleureusement le Président de l'objectivité et de l'intelligence avec lesquelles il a dirigé les délibérations. Il remercie également le Professeur Aujaleu de la compétence avec laquelle il s'est acquitté de ses fonctions de rapporteur de langue française, le Dr Turbott, Président du Conseil exécutif, de sa présence aux séances du Comité permanent, et le Secrétariat, ainsi que les interprètes, du travail qu'ils ont accompli. Cette dernière session du Comité permanent peut certes se ranger parmi les plus courtes, mais aussi les plus fructueuses, de celles qu'il a tenues jusqu'ici.

Le Dr ALAN, parlant au nom des membres du Conseil exécutif qui ne font pas partie du Comité permanent mais qui ont participé aux délibérations, joint ses remerciements à ceux du Dr Evang.

Le PRESIDENT remercie les membres du Comité permanent de leurs aimables paroles. Pour sa part, il a eu l'impression, pendant ces quelques jours, d'être comme ces petits garçons dont parle Shakespeare, "se maintenant à l'aide de vessies ... à la surface d'une mer de gloire" - où il était loin d'avoir pied. Et c'est grâce au soutien du Comité permanent qu'il ne s'est pas complètement enfoncé.

La séance est levée à 15 h.45.